

JIS

<英訳 JIS マンスリーインフォメーション >

Monthly Information: *English translations of*
Japanese Industrial Standards (JIS)

2023年2月号

February 2023

<内容>

< Table of contents >

1) 英訳 JIS 発行情報	English JIS to be published
2) JIS 制定・改正・廃止	Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS
3) 正誤票	Errata

ご購入は、オンラインサイト Webdesk (<https://webdesk.jisa.or.jp/>) にて可能です。

To purchase standards, please visit our online store (<https://webdesk.jisa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

1) 英訳 JIS 発行情報 English JIS to be published (release: February 20)

(E) ... 制定 *Established*, (R) ... 改正 *Revised*

(価格 : 円 Price: Yen)

規格番号		規格名(和)	規格名称(英)	価格 (税込)
No.		Title_JP	Title_ENG	Price (incl. tax)
B 1512-3:2022	R	転がり軸受—主要寸法—第3部 : 円すいころ軸受	Rolling bearings -- Boundary dimensions -- Part 3: Tapered roller bearings	12,760
B 1857-1:2015	R	一般用円弧歯形歯付ベルト伝動—第1部 : ベルト	Curvilinear toothed synchronous belt drive systems for general power transmission -- Part 1: Belt	8,140
B 1857-2:2015	R	一般用円弧歯形歯付ベルト伝動—第2部 : プーリ	Curvilinear toothed synchronous belt drive systems for general power transmission -- Part 2: Pulley	12,760
B 1857-2:2015 /AMENDMENT 1:2022	R	一般用円弧歯形歯付ベルト伝動—第2部 : プーリ (追補1)	Curvilinear toothed synchronous belt drive systems for general power transmission -- Part 2: Pulley (Amendment 1)	1,760
G 0582:2022	R	鋼管の自動超音波探傷検査方法	Automated ultrasonic examination of steel pipes and tubes	8,140
G 0584:2022	R	アーク溶接鋼管の超音波探傷検査方法	Ultrasonic examination for arc welded steel pipes	8,140

G 3136:2022	R	建築構造用圧延鋼材	Rolled steels for building structure	9,240
G 3446:2022	R	機械構造用ステンレス鋼鋼管	Stainless steel tubes for machine and structural purposes	8,140
G 3472:2022	R	自動車構造用電気抵抗溶接炭素鋼鋼管	Electric resistance welded carbon steel tubes for automobile	7,040
G 4401:2022	R	炭素工具鋼鋼材	Carbon tool steels	8,140
G 5502:2022	R	球状黒鉛鑄鉄品	Spheroidal graphite cast irons	22,990
K 2235:2022	R	石油ワックス	Petroleum waxes	11,550
K 6322:2022	R	布層コンベヤゴムベルト	Conveyor belts -- Specification for rubber covered conveyor belts of textile construction	8,140

2) JIS 制定・改正・廃止 Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS

注記：JIS の制定、改正、廃止、正誤票の最新情報をお知らせいたします。

制定、改正された規格の英訳予定の有無は、通常、公示日から 1 か月以内に決定いたします。詳しくは、Webdesk 問い合わせフォームより英訳 JIS 担当までお問い合わせください。

Note: This is to inform the latest establishment, revision, withdrawal and errata of JIS.

Whether an established or revised standard will be translated into English will be decided within a month from the date of an official gazette.

For more information, please contact us (<https://webdesk.jsa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

和 JIS 番号	公示の種類	官報掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧文書番号	旧版英訳有無
JIS No.	Type of change	Date of Official gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced standards	Availability of English translation (replaced standards)
JIS A 6321:2023	改正/Revised	2023/1/20	浮き床用ロックウール緩衝材	Rock wool isolating material for floating floors	JIS A 6321:2000	
JIS B 0702:1977	廃止 /Withdrawn	2023/1/20	機械部分の丸み（プレス加工品）	Radius of machine parts (Press working of sheet metals)		✓
JIS B 0901:1977	廃止 /Withdrawn	2023/1/20	軸の直径	Diameter of shafts		✓
JIS B 1091:2023	改正/Revised	2023/1/20	締結用部品一受入検査	Fasteners -- Acceptance inspection	JIS B 1091:2003	✓

JIS B 1455:1988	廃止 /Withdrawn	2023/1/20	ゴム軸継手	Rubber shaft couplings		✓
JIS B 1519:2023	改正/Revised	2023/1/20	転がり軸受—静定格荷重	Rolling bearings -- Static load ratings	JIS B 1519:2009	✓
JIS B 1603:1995	廃止 /Withdrawn	2023/1/20	インボリュートスプライン— 歯面合わせ —一般事項, 諸元及び検査	Straight cylindrical involute splines -- side fit -- Generalities, dimensions and inspection		✓
JIS B 4004:1966	廃止 /Withdrawn	2023/1/20	1 / 10 テーパーのシャンク部	1/10 Tapers tool shanks		✓
JIS B 8222:2023	改正/Revised	2023/1/20	陸用ボイラの熱勘定方式	Heat balance of land boilers	JIS B 8222:1993	✓
JIS C 1400-24:2023	改正/Revised	2023/1/20	風力発電システム—第 2 4 部 : 雷保護	Wind energy generation systems -- Part 24: Lightning protection	JIS C 1400-24 :2014	
JIS C 62548:2023	制定 /Establishment	2023/1/20	太陽電池 (P V) アレイの設 計要求事項	Photovoltaic (PV) arrays -- Design requirements	JIS C 8951:2011 ;JIS C 8952:2011 ;JIS C 8954:2006	
JIS C 8201-4-1:2023	改正/Revised	2023/1/20	低圧開閉装置及び制御装置— 第 4 - 1 部 : 接触器及びモ ータスタータ : 電気機械式接触 器及びモータスタータ	Low-voltage switchgear and controlgear -- Part 4-1: Contactors and motor-starters -- Electromechanical contactors and motor-starters	JIS C 8201-4-1 :2020	
JIS C 8367:1997	廃止 /Withdrawn	2023/1/20	圧力式サーモスタット	Electromechanical pressure type thermostats for household appliances		✓

JIS C 8951:2011	廃止 /Withdrawn	2023/1/20	太陽電池アレイ通則	General rules for photovoltaic array	JIS C 8951:1996	
JIS C 8952:2011	廃止 /Withdrawn	2023/1/20	太陽電池アレイの表示方法	Indication of photovoltaic array performance	JIS C 8952:1996	
JIS C 8954:2006	廃止 /Withdrawn	2023/1/20	太陽電池アレイ用電気回路設計標準	Design guide on electrical circuits for photovoltaic arrays	TR C 0005:1997	
JIS C 9300-6:2023	改正/Revised	2023/1/20	アーク溶接装置—第6部：限定使用率アーク溶接装置	Arc welding equipment -- Part 6: Limited duty equipment	JIS C 9300-6 :2013	
JIS C 9335-2-29:2019 /AMENDMENT 1:2023	改正/Revised	2023/1/20	家庭用及びこれに類する電気機器の安全性—第2—29部：バッテリーチャージャの個別要求事項（追補1）	Household and similar electrical appliances -- Safety -- Part 2-29: Particular requirements for battery chargers (Amendment 1)		
JIS C 9335-2-32:2023	改正/Revised	2023/1/20	家庭用及びこれに類する電気機器の安全性—第2—32部：マッサージ器の個別要求事項	Household and similar electrical appliances -- Safety -- Part 2-32: Particular requirements for massage appliances	JIS C 9335-2-32 :2018	
JIS C 9335-2-40:2022 /AMENDMENT 1:2023	改正/Revised	2023/1/20	家庭用及びこれに類する電気機器の安全性—第2—40部：エアコンディショナ及び除湿機の個別要求事項（追補1）	Household and similar electrical appliances -- Safety -- Part 2-40: Particular requirements for electrical heat pumps, air-conditioners and dehumidifiers (Amendment 1)		
JIS C 9335-2-60:2023	改正/Revised	2023/1/20	家庭用及びこれに類する電気機器の安全性—第2—60部：渦流浴槽機器、渦流スパ及びこれらに類する機器の個別要求事項	Household and similar electrical appliances -- Safety -- Part 2-60: Particular requirements for whirlpool baths, whirlpool spas and similar appliances	JIS C 9335-2-60 :2017	

JIS C 9335-2-96:2023	改正/Revised	2023/1/20	家庭用及びこれに類する電気機器の安全性—第2—96部：室内暖房のためのシート状の可とう性電熱素子及びこれを用いる機器の個別要求事項	Household and similar electrical appliances -- Safety -- Part 2-96: Particular requirements for flexible sheet heating elements and equipment using them for room heating	JIS C 9335-2-96 :2019	
JIS D 0109:2023	改正/Revised	2023/1/20	二輪自動車—用語	Motorcycles and mopeds -- Vocabulary	JIS D 0109:2007	✓
JIS D 1624:2023	制定 /Establishment	2023/1/20	自動車部品—エンジン用EGRクーラー放熱性能試験方法	Road vehicles -- Engine EGR cooler -- Heat dissipation test methods		
JIS D 3612:2023	制定 /Establishment	2023/1/20	直噴ガソリン機関—高圧燃料インジェクタの取付寸法	Direct injection gasoline engines -- Installation of the high pressure fuel injector to the engine		
JIS K 0199:2023	制定 /Establishment	2023/1/20	異なる顕微測定装置間における同一箇所分析のための位置合わせ手順	Guideline for alignment procedure for identical location analysis between different microscopic measuring instruments		
JIS K 4800:2023	改正/Revised	2023/1/20	火薬用語	Technical terms for explosives	JIS K 4800:2000	
JIS K 4810:2023	改正/Revised	2023/1/20	火薬類性能試験方法	Testing methods of explosives	JIS K 4810:2019	✓
JIS K 4822:2023	改正/Revised	2023/1/20	火薬類安定度試験用試薬類	Reagents for stability tests of explosives	JIS K 4822:2019	✓
JIS K 6550:1994	廃止 /Withdrawn	2023/1/20	革試験方法	Testing methods for leathers		
JIS K 7241:2023	改正/Revised	2023/1/20	発泡プラスチック—小火炎による小試験片の水平燃焼特性の求め方	Cellular plastics -- Determination of horizontal burning characteristics of small specimens subjected to a small flame	JIS K 7241:2005	

JIS L 1030-3-1:2023	制定 /Establishment	2023/1/20	繊維製品の混用率試験方法— 第3-1部：獣毛繊維の機器 分析—MALDI-TOF MSによる混用率試験	Testing methods for quantitative analysis of fibre mixtures of textiles -- Part 3-1: Instrumental analysis of some animal hair fibres -- Using MALDI-TOF MS testing methods for quantitative analysis of fibre mixtures		
JIS L 1030-4-1:2023	制定 /Establishment	2023/1/20	繊維製品の混用率試験方法— 第4-1部：キュプラ及びリ ヨセル—走査電子顕微鏡法及 びスペクトル分析法による織 維鑑別	Textiles -- Qualitative and quantitative analysis of some cellulose fibres (lyocell, cupro) and their blends -- Part 4-1: Fibre identification using scanning electron microscopy and spectral analysis methods		
JIS L 1030-4-2:2023	制定 /Establishment	2023/1/20	繊維製品の混用率試験方法— 第4-2部：キュプラ及びリ ヨセル—光学顕微鏡法による 繊維混用率試験方法	Textiles -- Qualitative and quantitative analysis of some cellulose fibres (lyocell, cupro) and their blends -- Part 4-2: Blend quantification using light microscopy method		
JIS L 1030-4-3:2023	制定 /Establishment	2023/1/20	繊維製品の混用率試験方法— 第4-3部：キュプラ及びリ ヨセル—スペクトル分析法に よる繊維混用率試験方法	Textiles -- Qualitative and quantitative analysis of some cellulose fibres (lyocell, cupro) and their blends -- Part 4-3: Blend quantification using spectral analysis method		
JIS S 8507:1992	廃止 /Withdrawn	2023/1/20	ピアノ	Piano		✓

JIS S 8508:1992	廃止 /Withdrawn	2023/1/20	ピアノアクション	Piano actions		✓
JIS T 1204:1988	廃止 /Withdrawn	2023/1/25	レーザー光凝固装置	Laser photocoagulators		✓
JIS T 8005:2023	改正/Revised	2023/1/25	防護服の一般要求事項	Protective clothing -- General requirements	JIS T 8005:2015	
JIS T 8153:2023	改正/Revised	2023/1/25	送気マスク	Supplied-air respirators	JIS T 8153:2002	✓
JIS X 19790:2023	改正/Revised	2023/1/20	セキュリティ技術—暗号モジュールのセキュリティ要求事項	Security techniques -- Security requirements for cryptographic modules	JIS X 19790:2015	
JIS X 24759:2023	改正/Revised	2023/1/20	セキュリティ技術—暗号モジュールのセキュリティ試験要件	Security techniques -- Test requirements for cryptographic modules	JIS X 24759:2017	
JIS X 6305-3:2012	廃止 /Withdrawn	2023/1/20	識別カードの試験方法—第3部：外部端子付きICカード及び接続装置	Identification cards -- Test methods -- Part 3: Integrated circuit cards with contacts and related interface devices	JIS X 6305-3:2002	
JIS X 9252:2023	制定 /Establishment	2023/1/20	情報技術—オンラインにおけるプライバシーに関する通知及び同意	Information technology -- Online privacy notices and consent		
JIS Z 0200:2023	改正/Revised	2023/1/20	包装貨物—性能試験方法一般通則	Packaging -- Complete, filled transport packages -- General rules for the compilation of performance test schedules	JIS Z 0200:2013 /AMENDMENT 1:2020;JIS Z 0200:2013	✓

JIS Z 3608:2016	廃止 /Withdrawn	2023/1/20	摩擦かくはん接合—アルミニウム	Friction stir welding -- Aluminium		
JIS Z 3608-1:2023	制定 /Establishment	2023/1/20	摩擦かくはん接合—アルミニウム—第1部：用語及び接合継手の設計	Friction stir welding -- Aluminium -- Part 1: Vocabulary and design of weld joints	JIS Z 3608:2016	
JIS Z 3608-2:2023	制定 /Establishment	2023/1/20	摩擦かくはん接合—アルミニウム—第2部：品質要求事項、接合施工要領及び接合要員	Friction stir welding -- Aluminium -- Part 2: Quality requirements, welding procedures and welding personnel	JIS Z 3608:2016	
JIS Z 8751:1994 /AMENDMENT 1:2023	改正/Revised	2023/1/20	液柱差を使う真空計による真空度測定方法（追補1）	Reading methods of the vacuum gauges by means of the head difference in the hydrostatic pressure (Amendment 1)		
JIS Z 8833:2023	改正/Revised	2023/1/20	粒子特性を評価するための粉体材料の縮分	Sample reduction for the determination of particulate properties	JIS Z 8833:2011	
JIS Z 9125:2023	改正/Revised	2023/1/20	屋内照明基準	Recommendation for indoor lighting	JIS Z 9125:2007	

3) 正誤票 Errata

なし None